

CONCOURS PHOTO



À vos appareils, il y a des trésors à découvrir !
Photo RL

A vos objectifs !

Les bibliothèques municipales des communes de Distroff, Elzange, Luttange, Volstroff, Rurange-Montrequoise et les villages ou annexes faisant partie de ces communes organisent, dans le cadre de l'opération Lire en fête un concours photo sur le thème du « Patrimoine de nos villages ». Ce concours, uniquement accessible par internet est ouvert à tous les photographes amateurs. Les prises de vue concernent uniquement les villages cités plus haut. Les photos devront être conformes à la prise de vue originale, sans truchage ou technique visant à modifier profondément l'image. Le recadrage est autorisé et la retouche numérique doit se limiter au nettoyage des poussières et à l'amélioration globale de la photo.

Pour participer, il suffit d'envoyer trois photos maximum de 5 Mo au plus, en haute définition, en pièces jointes à l'adresse concoursphotos@orange.fr en indiquant ses coordonnées complètes, la légende de la photo (tire, date et lieu de la prise de vue) et l'acceptation du règlement du concours. Les photos devront être expédiées avant le 15 septembre prochain. Un prix par commune sera remis au Moulin de Buding le 12 octobre à l'occasion de Lire en fête. Les résultats seront proclamés à cette occasion. Toutes les photos envoyées seront visibles en diaporama durant la manifestation. Règlement complet consultable dans les bibliothèques participant à l'opération.

CARNET À BERTRANGE

Bienvenue à Raphaël



Bienvenue à Raphaël qui est venu, le 28 juillet, égayer la maison de Christophe et Catherine Ackermann, domiciliés à Bertrange. Meilleurs vœux de prospérité au bébé et félicitations aux parents.
Photo RL

URGENCES

Samu 57 (tél. 03 87 77 98 18).
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecins
Metzervisse, Kédange, Hombourg-Budange, Distroff : tél. 0820 33 20 20.

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).
Kédange-sur-Canner : 57-Assistance

Pharmacies
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

METZERVISSE

La maison de santé pluridisciplinaire sur les rails

Les élus ont donné leur aval au budget prévisionnel de la maison de santé pluridisciplinaire et donné le feu vert à la démolition du bâtiment existant et accepté de cautionner l'emprunt de Logiest pour construire six maisons supplémentaires sur la zone communautaire.

Lors de la dernière séance de conseil municipal, Pierre Heine, le maire, a informé le conseil de la réunion de la commission d'appels d'offres du lundi 7 juillet et procédé à la lecture de l'analyse des offres du lot n° 1 (démolition) dans le dossier de la maison de santé pluridisciplinaire (MSP).

La commission a proposé de valider l'analyse effectuée par le bureau d'étude Techné. Il a été décidé d'attribuer le marché n° 1 à la Société Hollinger Démolition de Pont-à-Mousson pour un montant de 49 413,60 € TTC.

La commune a obtenu une réponse positive suite à une demande de subventionnement de la MSP par le Fnadt (Fonds national d'aménagement et de développement du territoire).

Le plan de financement prévisionnel de la structure de santé, qui s'élève à 1 642 708 € en recettes et dépenses, a donc été revu comme suit pour tenir compte de ce nouvel élément : subventions du conseil général, 216 680 € (projet phare Pacte 2, 76 680 €, subvention complémentaire 20 000 €, abonnement départemental, 120 000 €) ; subvention du conseil régional, 50 000 € ;

DETR (dotation d'équipement de territoires ruraux), 325 125 € ; Fnadt, volet territorial, 138 700 € ; Arc Mosellan (60 000 €).

Le total de subventions sollicitées s'élève à 790 505 €, ce qui laisse un solde financier (autofinancement par la commune) de 852 203 € que la commune s'est engagée à compléter si une subvention n'était pas attribuée. Cette proposition a été validée et le maire autorisé à signer tous les documents relatifs à ce financement.

Six maisons de plus sur la zone communautaire de Metzervisse-Distroff

Par ailleurs, le cautionnement de l'emprunt Logiest avait été débattu en conseil le 5 juin dernier. Le maire a rappelé que Logiest souhaitait le cautionnement d'un prêt bancaire destiné au financement de six maisons supplémentaires implantées sur la zone communautaire de Metzervisse-Distroff, boucle Bernard Hinault. Les élus avaient accepté de cautionner cet emprunt à hauteur de 25 % du montant total, sous réserve que le Conseil Général et la commune de Distroff



L'ancienne ferme va bientôt laisser place à un complexe médical au centre de la commune. Photo RL

cautionnent également cette opération à hauteur respective de 50 % et 25 %.

Les éléments fournis par Logiest font apparaître un cautionnement de 50 % par le Conseil Général de la Moselle et de 33,33 % par la commune de Distroff. La part attribuée à la com-

mune de Metzervisse s'élève donc à 16,67 %. Cette proposition pour le remboursement d'un prêt d'un montant de 458 009 € souscrit par Logiest auprès de la Caisse des dépôts et consignations a été adoptée.

Subvention : Le montant de la demande de subvention de l'ami-

cale des Sapeurs pompiers n'était pas en possession de la commune lors du conseil du 18 juin dernier qui a déterminé les aides aux associations. À l'appui des éléments fournis depuis, et sur proposition du maire, une subvention de 2 769,70 € lui a été accordée.

BOUSSE

Maisons fleuries : le jury est passé



Une lourde tâche attendait le jury pour sélectionner les maisons fleuries. Photo RL

Depuis plusieurs années déjà, la commune de Bousse encourage la population locale à agrémenter les façades et terrains privatifs par le biais du concours des maisons fleuries. Ce dernier récompense annuellement les ornements les plus remarquables et une inscription préalable en mairie était nécessaire afin d'y participer.

Cette année, c'est un jury composé de Mmes Marie-Anne Lefort, Magali Cipolletta, Paule Baur, Françoise Martin, Estelle Meyer, et de Norbert Baur qui a sillonné les rues de la commune afin d'essayer de départager les candidats. Le classement définitif sera proclamé courant octobre, lors de la remise des diplômes, et des bons d'achat récompenseront les plus belles réalisations.

Bienvenue à Adam

Le gazouillis d'Adam est venu égayer le foyer de Johan Camus et Elizabeta Stefanova, domiciliés à Bousse. Tous nos vœux de prospérité au bébé et félicitations aux parents.

DISTROFF

Vide-greniers en semi-nocturne

L'association Citoyens de Distroff organise un vide-greniers semi-nocturne le samedi 6 septembre prochain au parc municipal de Distroff, de 12 h à 22 h. L'accueil des exposants se fera à partir de 11 h.

Une pièce d'identité est obligatoire. Il n'y a pas de réservations préalables, les exposants seront placés à partir de 11 h pour 2 € le mètre linéaire. Il sera possible de se désaltérer et de se restaurer aux stands tenus par l'association dès 12 h.

Renseignements : tél. 09 50 80 37 13 ; courriel : associationcdd57@gmail.com

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner, Veckring, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).
Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.pro157310@free.fr
Bettelainville-Luttange : Estelle Lejeune (tél. 03 82 83 57 53 ou 06 03 09 08 96).
Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).
Buding : Denis Guerder (tél. 03 82 83 53 27).
Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).
Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).
Guénange : Julien Wagner (tél. 06 32 03 99 01) ; wagnerjulien@laposte.net ;

Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).
Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).
Kemplich : Jean-Nicolas Conati (tél. 06 65 77 76 70).
Koenigsmacker : Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Malling : Liliane Gillich (tél. 03 82 50 41 67 ou 06 60 99 90 35) ; liliane.gillich@gmail.com
Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).
Metzervisse : Brigitte Lounissi (tél. 03 82 83 93 22).
Oudrenne : Pierre Hirtz ou sa fille pendant les vacances (tél. 03 82 50 10 76) ou Philippe Even (tél. 06 14 89 30 98).
Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).
Stuckange : contacter Maurice Laboucarie (tél. 06 06 96 33 75).

GUÉNANGE

Un potager pour le pôle famille



La récolte est en cours au centre social. Il y a quelques mois, les premiers semis ont été faits par les enfants. Photos RL

Une activité nouvelle a commencé cette année au centre social : la création d'un potager dans le cadre du pôle famille. Il y a quelques mois, les premiers semis ont été faits par les enfants. Tout ce qui a été planté provient d'une subvention de la

mairie. Mais cela n'aurait pas été possible sans le savoir-faire de Michel Beauchet, président des Jardins familiaux, ainsi que l'aide précieuse des bénévoles. Un des principaux objectifs est d'apprendre les techniques aux enfants et leurs parents, mais

également de leur faire découvrir des légumes méconnus comme le purple teepee (haricot aux gousses violettes qui deviennent vertes à la cuisson) ou le topinambour (plante vivace cultivée comme légume pour ses tubercules riches en inuline). Une belle opportunité pour les personnes qui n'ont pas toutes la chance d'avoir un jardin.

Ce mercredi, on a procédé à la récolte des légumes et au désherbage. Pour une première année, le résultat est formidable et inespéré. Une dégustation pour les ados et les bénévoles du centre social est prévue : betteraves en salade et soupe de légumes.

Une nouveauté au menu pour l'année prochaine : des panais. Il s'agit d'une plante herbacée bisannuelle à racine charnue. De couleur blanc ivoire, elle a une forme proche de la carotte.



Des "purple teepees", haricots aux gousses violettes qui deviennent vertes à la cuisson.

RURANGE-LÈS-THONVILLE

Tennis : les plus jeunes à l'honneur



L'école de tennis compte vingt-six membres de 5 à 16 ans. Photo RL

Le TC Rurange-Montrequoise et son président Jean-Luc Baltzli ont récompensé les jeunes de l'école de tennis. En présence de Francine Tek, qui représentait la municipalité, et Jean-Pierre Ramirez, président de l'ASCL.

Le président et ses entraîneurs ont félicité les jeunes du club qui ont passé avec succès les épreuves. Ludovic Gualtieri, 1^{er} ballé, Anaïs et Océane Kuhar, 2^e ballé, Alexis Reigner, 2^e raquette, Antoni Raso et Théo Navard, 3^e raquette.

Après une année riche en évé-

nements pour les jeunes de l'école de tennis, fort de vingt-six membres de 5 à 16 ans, le TC Rurange-Montrequoise prépare la rentrée 2014-2015 qui va débuter courant septembre. La matinée s'est terminée par un apéritif. L'après-midi devait être consacrée aux portes ouvertes du Tennis-club, mais le temps pluvieux en a décidé autrement.

Pour tous renseignements concernant la prochaine saison, téléphoner au 06 80 06 12 01 ou 06 80 06 10 05.

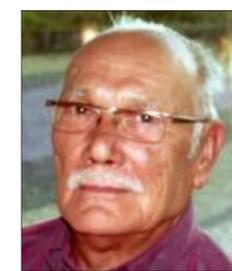
MENSKIRCH

Fermeture estivale de la mairie

La mairie sera fermée du lundi 11 au vendredi 29 août inclus. En cas d'urgence, s'adresser au maire ou à l'un de ses adjoints. À noter que des clés avec une photo de noces de diamant ont été trouvées et sont disponibles en mairie.

NÉCROLOGIE

M. Jean-Marie Bauer



VOLSTROFF. — Nous apprenons le décès de M. Jean-Marie Bauer, survenu à Metz le 7 août, dans sa 71^e année.

Né le 15 octobre 1943 à Gondrecourt-le-Château (Meuse), il avait pris pour épouse Mme Bernadette née Humblot, en 1967.

M. Bauer était entouré de l'affection de ses deux enfants, Isabelle et Catherine.

M. Bauer était sidérurgiste à la retraite.

La cérémonie religieuse aura lieu le lundi 11 août, à 15 h, en l'église de Volstroff. Selon sa volonté, son corps sera incinéré. Nos condoléances à la famille.

KENIGSMACKER

Tables d'août et fête patronale

Les tables d'août et la fête patronale de Koenigsmacker se dérouleront cette année les samedi 16 et dimanche 17 août. Organisé par le comité des fêtes de la commune, les animations commenceront dès le samedi soir en une ambiance country avec le groupe Arizona Sunrise et le dimanche après midi. L'ambiance "guinguette" sera assurée par le groupe Nicky Michel. Durant ces deux jours, il sera possible de se restaurer sur place en réservant ses menus, soit auprès de Fadela Franceschin au 03 82 55 03 40 ou 06 64 29 03 40 (après 20 h), ou chez Marie-France Paul au 03 82 50 14 83.

Les réservations seront effectuées après règlement des repas à l'ordre du comité des fêtes au prix de 15 €. Il reste des places disponibles tant pour le menu "tête de veau" ou le menu "entrecôte".

STUCKANGE

Modification du POS

Une enquête publique concernant la modification du plan d'occupation des sols (POS) se déroulera en mairie du lundi 25 août au mardi 23 septembre inclus, aux jours et heures d'ouvertures habituels, soit le lundi, le mardi, le jeudi et le vendredi de 8 h à 10 h.

À cet effet, Christian Frohnhoffer est désigné commissaire enquêteur. Il recevra le public les lundis 25 août, 8 septembre et 22 septembre, de 17 h à 19 h.

Pendant toute la durée de l'enquête, le public pourra prendre connaissance des pièces du dossier et consigner ses observations sur ce projet dans les registres d'enquête déposés en mairie. Il pourra également adresser ses remarques par écrit au nom du commissaire enquêteur, en mairie. À l'issue de l'enquête, le rapport et les conclusions du commissaire enquêteur pourront être consultés en mairie, aux jours et heures d'ouverture habituels. Au terme de l'enquête, le conseil municipal aura compétence pour prendre la décision d'approbation des modifications. Les informations relatives à l'enquête publique pourront être demandées en mairie de Stuckange au 03 82 56 90 81.